

B1.42 Autorisations et subventions

Permissions and subsidies

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/b1/42>



Le citoyen	<i>(The citizen)</i>	La condition requise	<i>(The required condition)</i>
L'ambassadeur	<i>(The ambassador)</i>	Le délai	<i>(The deadline)</i>
Le consul	<i>(The consul)</i>	La sanction	<i>(The sanction)</i>
Le maire	<i>(The mayor)</i>	Le permis	<i>(The permit)</i>
Le vice-président	<i>(The vice president)</i>	La licence	<i>(The licence)</i>
Le ministre de l'Intérieur	<i>(The interior minister)</i>	L'autorisation	<i>(The authorization)</i>
Le ministre de la Défense	<i>(The defense minister)</i>	L'allocation	<i>(The allowance)</i>
Le ministre de l'Éducation	<i>(The education minister)</i>	La cotisation sociale	<i>(The social contribution)</i>
Le ministre des Affaires étrangères	<i>(The foreign affairs minister)</i>	Compiler	<i>(To compile)</i>
Le district	<i>(The district)</i>	Gérer	<i>(To manage)</i>
Le dossier	<i>(The file)</i>	Refuser	<i>(To refuse)</i>
Les droits	<i>(Rights)</i>	S'acquitter de	<i>(To fulfil (an obligation))</i>
Les devoirs	<i>(Duties)</i>		

1.Exercises

1. Email



You receive an email from your local authority's social services about your application for housing assistance. Reply to ask for clarification and to send the necessary information.

Objet : Demande de pièces complémentaires – **subvention logement**

Madame, Monsieur,

Nous avons bien reçu votre **demande d'allocation** pour le logement. Cependant, votre **dossier** est incomplet.

Merci de nous envoyer, avant le **15 avril** :

- une **copie de votre pièce d'identité** ;
- un **justificatif de revenus** (3 derniers bulletins de salaire) ;
- un **RIB**.

Sans ces documents dans ce **délai**, la **commission** ne pourra pas étudier votre demande et aucune **décision** de subvention ne sera prise.

Vous pouvez répondre à ce mail ou déposer les documents au **guichet** du service social.

Cordialement,

Claire Martin

Service social – Mairie du 11

Write an appropriate response: *Je vous envoie ci-joint... / Pouvez-vous me préciser si... ? / Je vous remercie pour votre message et je voudrais savoir...*

2. Complete the dialogues

a. Se renseigner sur une aide au logement

Demandeur: Bonjour, je viens d'arriver à Lyon et je voudrais me renseigner sur l'aide au logement, je ne sais pas si j'y ai droit.

(Hello, I just arrived in Lyon and I would like information about housing assistance. I don't know if I'm eligible.)

Agent de la CAF: 1. _____

(Hello sir. Yes, you may be entitled to financial assistance, but we first need to check the eligibility criteria and your income threshold.)

Demandeur: D'accord, quelles pièces je dois fournir pour ma demande ?

(Okay. What documents do I need to provide for my application?)

Agent de la CAF:	2. _____ _____	(You'll need an identity document, proof of income, your apartment lease, and the completed application form, either online or on paper.)
Demandeur:	Très bien, je prépare tout ça et je soumets le dossier cette semaine, vous savez combien de temps le traitement prend en général ?	(Great — I'll prepare everything and submit the file this week. Do you know how long processing usually takes?)
Agent de la CAF:	3. _____ _____	(Currently, processing takes about six weeks. We will notify you by mail of the administrative decision, and if the grant is approved, payments start the following month.)

b. Contester une décision de refus de subvention

Demandeur:	Bonjour madame, je vous appelle au sujet de ma demande de subvention pour la rénovation énergétique, j'ai reçu un refus mais je ne comprends pas vraiment la raison.	(Hello, I'm calling about my grant application for energy renovation. I received a refusal, but I don't really understand why.)
Employée du service logement:	4. _____ _____	(Hello — I'm looking at your file. The decision is related to the income threshold: your income slightly exceeds the limit set for this financial aid.)
Demandeur:	Je vois, mais j'ai eu une baisse de revenus cette année, est ce que je peux contester cette décision ?	(I see, but my income dropped this year. Can I appeal the decision?)
Employée du service logement:	5. _____ _____	(Yes, you can submit a <i>recours gracieux</i> (a formal request for reconsideration). Please send us a letter with updated proof of income and any supporting documents, for example your latest tax notice.)
Demandeur:	D'accord, et est ce que le versement peut être attribué plus tard si mon recours est accepté ?	(Okay. If my appeal is accepted, can the payment be awarded retroactively?)
Employée du service logement:	6. _____ _____	(Yes. If the town hall reverses its decision, the grant will be awarded and we will inform you in writing. I recommend submitting the appeal within two months.)

1. Bonjour monsieur, oui, vous pouvez peut être avoir droit à une aide financière, mais il faut d'abord vérifier les conditions d'éligibilité et votre plafond de ressources.
2. Il faut une pièce d'identité, un relevé de vos revenus, le bail de votre appartement et le formulaire de demande rempli en ligne ou sur papier.
3. En ce moment, le délai de traitement est d'environ six semaines, puis nous vous informons par courrier de la décision administrative, et si la subvention est attribuée, le versement commence le mois suivant.
4. Bonjour, je regarde votre dossier... La décision administrative est liée au plafond

de ressources, vos revenus dépassent légèrement la limite fixée pour cette aide financière. 5. Oui, vous pouvez faire un recours gracieux, il faut nous envoyer un courrier avec les nouvelles justifications de revenus et toute pièce complémentaire, par exemple votre dernier avis d'imposition. 6. Tout à fait, si la mairie revient sur sa décision, la subvention sera attribuée et nous vous informerons par écrit, je vous conseille de déposer le recours dans un délai de deux mois maximum.

3. In 8 to 10 lines, write a short text in which you explain to a foreign friend from your city how they can apply for aid or a grant for a project (housing, studies, transport, etc.).

Je souhaite vous informer que... / Pour avoir droit à cette aide, il faut... / Le dossier doit contenir... / En cas de refus, on peut...
